

deavours to accommodate all reasonable responses, subject to agreement being reached, within the timescale demanded by project decisions, on the level of the cost and the way in which the cost and work are shared; it shall subsequently submit a formal proposal under Annex III where the project is to be executed in accordance with the terms of that Annex;

(e) the execution of a project within the framework of the Agency shall not be excluded merely because that project has failed to attract the participation of other Member States to the extent originally proposed by the initiating Member State.

Article II

Member States shall use their best endeavours to ensure that the bilateral and multilateral space projects which they undertake with non-member States do not prejudice the scientific, economic or industrial objectives of the Agency. In particular, they shall

(a) inform the Agency of such projects, in so far as they judge that this would not prejudice the projects;

(b) discuss with the other Member State projects so communicated, with the object of establishing the scope for wider participation. If wider participation proves possible, the procedures laid down in Article I (b) to (e) shall apply.

qui est en son pouvoir pour intégrer dans le cadre dudit projet toutes les réponses raisonnables, sous réserve qu'un accord sur le niveau des dépenses et le mode de répartition de ces dépenses et des travaux intervienne dans les limites du calendrier imposé par les décisions relatives au projet; il présente ensuite une proposition formelle au titre de l'annexe III, lorsque le projet doit être exécuté conformément à ladite annexe;

e) l'exécution d'un projet dans le cadre de l'Agence n'est pas exclue du seul fait que ce projet ne suscite pas la participation d'autres États membres dans la mesure proposée à l'origine par l'État membre qui prend l'initiative du projet.

Article II

Les États membres font ce qui est en leur pouvoir afin que les projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux qu'ils entreprennent en coopération avec des États non membres ne portent pas préjudice aux objectifs scientifiques, économiques ou industriels de l'Agence. En particulier :

a) ils en informent l'Agence dans la mesure où ils estiment que cette communication ne porte pas préjudice auxdits projets;

b) ils discutent les projets ainsi communiqués avec les autres États membres en vue d'établir le cadre d'une participation plus étendue. Si une participation plus étendue s'avère possible, les procédures prévues à l'article I b) à e) s'appliquent.

under forbehold af, at der opnåes enighed, gøre sit bedste for at indpasse alle rimelige reaktioner i den tidsplan, som kræves ved projektbeslutninger, vedrørende omkostningsniveauet samt den den måde, på hvilken udgifter og arbejde deles. Den skal derefter fremlægge et formelt forslag i henhold til bilag III, når projektet skal udføres i overensstemmelse med betingelserne i nævnte bilag;

e) skal udførelsen af et projekt inden for organisationens rammer ikke være udelukket, blot fordi det pågældende projekt ikke har vakt andre medlemsstaters interesse for deltagelse i det omfang, der oprindeligt var foreslået af den medlemsstat, der satte projektet i gang.

Artikel II

Medlemsstater skal gøre deres bedste for at sikre, at de bilaterale og multilaterale rumprojekter, som de påtager sig sammen med ikke-medlemsstater, ikke skader organisationens videnskabelige, økonomiske eller industrielle formål. De skal særligt:

a) underrette organisationen om sådanne projekter i det omfang de skønner, at dette ikke ville være til skade for projekterne;

b) drøfte således meddelte projekter med de øvrige medlemsstater med det formål at skabe mulighed for en bredere deltagelse. Såfremt en bredere deltagelse viser sig mulig, skal den i artikel I b) til e) fastsætte fremgangsmåde finde anvendelse.